



大会

第五十七届会议

正式记录

第一委员会

第二十三次会议

2002年10月29日星期二上午10时举行
纽约

主席：基瓦努卡先生 (乌干达)

上午10时10分开会

议程项目57、58和60至73 (续)

就在所有裁军和国际安全议程项目下提出的各项决议草案采取行动

主席 (以英语发言)：我请委员会允许我们休会30分钟做进一步的磋商。

会议于上午10时10分休会，于上午10时45分续会

主席 (以英语发言)：我努力在广泛一致的基础上向委员会提交主席的决议草案。昨天下午，两个代表团提出了修正案，并一直在就修正案进行磋商，修正案已经以A/C.1/57/L.60分发。显然，这些修正对于委员会大部分成员来说都是不可接受的。

尽管我进行了真诚的努力，但是看上去无法达成一致。因此我通知委员会，我撤出载于文件A/C.1/57/L.26/Rev.3中的决议草案“裁军、不扩散和国际和平与安全”。主席现在撤消其决议草案，因为未达成一致。

正如我在以前会议中所说的，根据委员会的工作方案和时间表，第一委员会现在开始其工作的第四阶段——一般辩论、审议和于10月30日星期三就在议程项目59下提交的决议草案“南极洲问题”采取行动。

我再次呼吁那些希望参加一般辩论的代表团尽快在发言人名单上登记名字，以便使委员会能够高效地利用其所有的会议设施。我提醒委员会，议程项目59下的决议草案的最后期限是明天中午12时。那些希望在该议程项目下提交决议草案的代表团应当尽快以软盘的形式提交，以便使秘书处能够将它们作为委员会的正式文件印发。

我的理解是，古巴代表团要求发言。

贝尼特斯·韦尔松先生 (古巴) (以西班牙语发言)：题为“裁军、不扩散和国际和平与安全”的决议草案A/C.1/57/L.26/Rev.3，自许多代表团了解到——当它已经正式印发以后才第一次了解到——主席试图提交一份决议草案的那一刻起，就一直不顺利，有时前途不明。我们有些人认为，这一行动如果从一开始就进行公开和透明的磋商过程，可能就不会这么别扭了。

无论如何，现在的事实是，尽管已向我们提出了载于文件A/C.1/57/L.26的决议草案的四个文本，但我们仍然无法达成共识。

古巴感到遗憾的事实是，委员会未能通过主席的案文。我国代表团与许多代表团一起，本来对支持2002年10月18日印发的决议草案订正本是没有问题的。各位成员知道，该文本并未载有原稿提及的多边主义。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

不结盟运动成员国与本委员会主席磋商后，明确指出了提及多边主义造成的严重困难。这就是为什么不结盟运动的所有代表团都欢迎主席决定不坚持提及多边主义。

不幸的是，尽管不结盟运动在这方面的关切是众所周知的，但决议草案第二和第三份订正稿仍令人不解地重新提及多边主义。我要对这一点稍作说明，因为我国代表团认为必须明确表明其立场以避免误解。

古巴总统和不结盟运动其他所有代表团表明的观点是，草案最好不要提及多边主义，但这并不意味着像有些人试图含沙射影所指的那样，我国代表团希望对大家关心的项目持有特别倾向。与此相反，我们之所以要求主席避免提及多边主义，仅仅是因为就代表不结盟运动成员提交的决议草案 A/C.1/57/L.10 进行的协商表明，对于这一问题的意见有着重大分歧，十分难以达成共识。

就不结盟运动而言，鉴于目前的国际局势，绝对必不可少的是第一委员会应在今年通过一项关于多边主义的范围广泛而明确的决议。就其他代表团而言，显然这并不是优先任务，因此它们在对决议草案 A/C.1/57/L.10 表决时投了反对票或弃权票以表明其立场。

虽然我们希望这种局面最终会有所改变，并希望可在明年就多边主义达成共识，但广泛协商进程的结果显然表明，现在并没有即使是最起码的先决条件，能就这项主题达成共识。鉴于这些情况，如果主席草案提及多边主义，显然只会使通往共识的道路更为艰难。

我们愿重申，我们希望避免提及多边主义问题，这将使我们能确保达成主席案文要求的必要共识。然而，由于第二和第三份订正本再次提及这一问题，我国代表团别无选择，只能正式提出修正案——这是直到最后一分钟我们还在试图避免的做法。

古巴和其他代表团认为，决议草案 A/C.1/57/L.6/Rev.3 执行部分第 3 段涉及的多边主义主题显然是

不适当的，其中采用的措辞不符合委员会在这方面的最低标准。

古巴和伊朗介绍的修正案的措辞，符合上星期五委员会以广泛多数通过的题为“裁军和不扩散领域的多边合作”的决议草案执行部分第 1 和第 2 段。

我国代表团对主席撤销该决议草案的决定深感遗憾。古巴重申，无论可能要花多长的时间，它都充分愿意就这一事项进行磋商，努力达成共识。我们认为现在依然有切实的机会来实现这一目标。

主席先生，我们认为你在若干星期内一直在进行的努力不应付之东流。因此如果你希望的话，我国代表团将完全听从你的安排，继续作出我们的努力。

拜依迪·内贾德先生（伊朗伊斯兰共和国）**（以英语发言）**：主席的努力反映了整个委员会的普遍观点和情感，为我们提供了极好的机会，用以消除现有的差距，并找到基本的形式，来加强我们推动裁军和不扩散的努力。

在第一委员会中，主席反映委员会成员对于 911 悲惨事件的情感的努力证明是至关重要的。事实上，去年的主席草案是不分政治集团或结盟的会员国要求的结果。

任何一个会员国或国家集团都不可能被认为具有合适的资格，来表达整个国际社会因 911 事件而感受的恐怖和悲伤情绪。为了以语言表达这些感情，需要有超越政治考虑的举措。因此，主席草案受到了所有代表团高度赞赏。

在向委员会提交的三项新的决议草案即“促进裁军和不扩散领域的多边主义”、“防止恐怖主义分子获取大规模毁灭性武器的措施”以及关于进一步遵守裁军和不扩散条约的决议草案中，自去年以来出现的事态发展体现在第一委员会今年的议程之中。

在讨论一开始就十分显然的是，重大的障碍妨碍了最后确定有关这三个问题的决议草案。一些代表团感到悲观，认为最后确定草案的努力将徒劳无益。

这正是主席草案本来可发挥作用之处。人们本来以为，如果涉及多边主义、恐怖主义以及不遵守和普遍性这三个主要领域，委员会就可能避免混乱状况，并可商定一项更全面的框架，将这些至关重要的问题保留在议程上供进一步审议。

但大约三个星期后，这种情况发展到了另一个方向。三份决议草案的提案国终于最后确定了案文，草案获得委员会的通过。因此出现了这样的情况，现阶段没有给主席的草案留下什么余地。

还有其他一些问题涉及决议草案 A/C.1/57/L.6/ev.3。首先，该决议草案的焦点不甚集中。草案的标题“裁军、不扩散和国际和平与安全”太广泛——它可适用于委员会所有决议草案。第二，谈到通过裁军和不扩散条约问题，我们知道现阶段很难达成各方均可同意的模式。第三，就多边主义而言，现阶段也很难商定可以达成协商一致的语言。

我认为，试图把未能达成协商一致的责任归咎于文件 A/C.1/57/L.60 所载的修正案相当具有误导性并过于简单。让我对我国代表团和古巴提出的该文件所载修正案情况加以澄清。主席提出的多项草案一直缺乏透明度，也没有就此进行不限成员名额的磋商。我们提交该修正案的意图不是要把它付诸表决；而只是把它作为以公开透明方式表明我们立场的手段。我们这样做当然不是为了挑战主席在案文方面做出的努力。我们无论如何都明白，主席的草案只能以协商一致方式通过，如果说获得协商一致的话，那一定是主席的案文。

对我们大家都显而易见的是，无论有无我们的修正案，各主要政治集团都发出了明确的信息，即没有就 A/C.1/57/L.26/Rev.3 达成协商一致。这种没有达成协商一致的情况不仅限于某些成员或某些政治集团。决议草案 A/C.1/57/L.26/Rev.3 存在重大分歧。主席先生，如果我们考虑到——第四次修正的——订正案文仍有协商的余地，则我国代表团确实希望不限成员名额磋商确定这样的解决办法。但我认为，正如

我提到的那样，这些问题非常敏感，如果时间允许的话，我们需要采取密集行动，并彼此进行协商。

我要表明，正如主席先生你所说的那样，A/C.1/57/L.26/Rev.3 没有获得协商一致，但不应把它归咎于 A/C.1/57/L.60 提出的修正案。在目前阶段，所涉重大问题很难得到迅速解决。

库马尔女士（印度）（**以英语发言**）：我国代表团要在第一委员会本阶段工作结束时，非常简短地对主席先生你指导委员会工作取得丰硕成果的方式表示赞赏。你的指导使得我们大家得以专心为实现我们的共同目标而彼此合作，本届会议还就若干具有紧迫重要性的问题提出几项决议草案。我国代表团要特别感谢你同委员会各集团打交道时展示灵活精神，这种灵活精神乃是我们工作取得圆满成功的核心。

巴尔先生（以色列）（**以英语发言**）：我要说的话同我的印度同事大致相同。但由于我无法比她更动人地表达这个信息，因此我将仅仅说“谢谢你”。

尼尔森先生（丹麦）（**以英语发言**）：在第一委员会今年有关裁军事项的工作结束以前，我要代表欧洲联盟说几句话。欧洲联盟的中东欧联系国——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——和联系国塞浦路斯、马耳他和土耳其、以及欧洲经济区欧洲自由贸易联盟成员国冰岛和挪威以及列支敦士登均加入这项发言。

主席先生，我要首先对你主持我们工作的方式表示真诚赞赏。情况并非总是一帆风顺、但你在我们所有审议工作期间展示了坚定不移的精神、沉着的作风和彬彬有礼的态度，你赢得了我们的尊重。我们感谢你圆满完成工作。

同样，我还向秘书处所有工作人员表示感谢，他们在本届会议期间努力工作，给所有代表团都提供了帮助。我们特别感谢委员会秘书萨塔尔先生再次给我们大家提供宝贵服务和建议，并为我们顺利进行工作做出重要贡献。

口译和笔译人员一如既往地做出最佳出色工作，我们应向他们表示衷心感谢。我们还应向负责会议后勤工作的所有官员表示感谢——后勤工作对几周来的工作取得成功至关重要。

最后，我要就各代表团同去年一样今年彼此洋溢的积极气氛和合作精神向我们各代表团同行表示赞赏。我们希望今后继续发扬这种精神。

韦斯特达尔先生（加拿大）（**以英语发言**）：加拿大代表团认为不必每届会议都提出主席决议草案，我们认为，绝没有为今后确立任何先例。但是，在这种情况下，鉴于过去几周来作出了各项努力，我们对主席先生你得出必须撤回决议草案的结论表示遗憾。当然，人们将对你主持的进程发表许多评论。人曰事成都来居功，事败无人关怀。但我认为评论该进程不应掩盖这样一个事实，即我们内部存在重大意见分歧，你的尝试是一项根本不可能完成的工作。

但是，我要正式表明，加拿大本来准备同许多其他国家一起支持决议草案 A/C.1/57/L.26/Rev.2。我们重视该决议草案赞同多边主义和要求加强各项条约。我们对该草案同 A/C.1/57/L.26/Rev.1 相比没有提及普遍化感到遗憾，但我们对它强调守约及其有关裁军谈判会议和裁军审议委员会的积极和令人鼓舞的提法表示欢迎。实际上，我没有把握能就 A/C.1/57/L.26/Rev.2 达成协商一致。许多方面都对案文各方面有所保留；加拿大是其中一员。但为了整个集团的利益，我们愿意作出让步，在这种情况下，我们认为，许多其他国家也准备这样做。

关于所提出的进一步的修订，我想要简单地总结一下我对加拿大对 A/C.1/57/L.10 投弃权票的解释。尽管如同去年一样，我们大家都同意多边主义是我们工作的核心原则，但是我们并不接受声明中所暗示的它是唯一的核心理念，是唯一的基本手段。

主席先生，在这样说之后，我想要同其他人一道赞扬你的工作。我们感谢你在我们整个会议期间所表

现的良好用心和你有原则的努力。我们知道，从一开始你就想要我们大家获得最佳的结果。

诺图特拉女士（南非）（**以英语发言**）：主席先生，我谨代表不结盟国家运动成员国和观察员感谢你主持本委员会的工作取得圆满成功，并为达成这样一项协商一致的文本所作的巨大努力。我也谨感谢主席团成员、主管裁军事务的副秘书长达纳帕拉先生和裁军事务部的工作人员在本委员会本届会议期间发挥了协助各代表团的作用。最后，我谨感谢会议事务部的口译和笔译人员，本委员会的工作不能缺少他们。

艾哈迈德先生（孟加拉国）（**以英语发言**）：我发言只是为了对其他人表示赞同，指出我们对主席先生主持本委员会工作的出色方法确实感到印象深刻。除了其他特点之外，你在主持我们这里的工作时表现了了不起的勇气。对我个人来说，这是一个学习过程，因为这是我第一次出席大会，我要感谢你和其他各位代表让我在本届会议上学到了知识。我为此向你、秘书处和其他代表表示感谢。

奥塞先生（加纳）（**以英语发言**）：主席先生，作为加纳代表，我必须同其他人一道对你进行的良好工作表示一致的赞扬。我们都知道并同意，裁军是一个过程。你作为第五十七届会议第一委员会主席所发挥的作用就是这一过程中的一部分。这一过程中的每一步都是在往年工作的基础上更上一层楼，并使我们的最终目标。

我们都知道做领导不是一件容易的事。主席先生，我们知道你的运气不是太好的。请允许我回顾加纳一个传统的谚语：没有人意识到猴子正在冒汗，因为人们只看到覆盖在它身上的毛。我想要说，你一直是冷静、沉着和庄重的，我赞扬你的镇定自若。当各位代表在心中不踏实的时候抬头看见主席如此镇定，使各位代表宽慰地了解到，指挥我们事务的领队知道该做什么。当人们知道领导人了解该往哪里走时，人们就可以放心地轻松一下。我想要赞扬你和你的镇定态度，以及你为使我们的审议取得圆满成功所做的工作。我们祝愿你的工作一切顺利。

库拉伊卜先生（科威特）（**以阿拉伯语发言**）：主席先生，我谨代表联合国的阿拉伯国家成员感谢你所作的努力，以便使我们委员会的工作能够产生为国际和平与安全服务的决议，并消除大规模毁灭性武器。我也要感谢副秘书长、秘书处、主席团和口译人员所作的努力，以便使本委员会的工作取得成功。

主席（**以英语发言**）：你们各位的热情的赞扬使我感动，我非常感谢各位。在我结束本次会议之前，我想要做如下发言。

有人声称缺乏透明度。我要指出，用已故的丘吉尔爵士的话来说，这一声称是“用词不精确”，因为他当时不能说议会成员在撒谎。

我同不结盟运动的领导人以及同常驻纽约的各代表团团长、我的同事们、各位常驻代表进行了广泛的磋商。值到 9:30 至 9:45，我还在同古巴常驻代表打电话。昨天晚上，我同伊朗代表打了 45 分钟的电话。昨天下午，我同不结盟运动领导人会谈，今天上午我同不结盟运动领导人会见。因此，说缺乏透明度是不正确的。

实际上，我受到了诱惑，因为正如加拿大代表团所说，A/C.1/57/L.26/Rev.2 获得了压倒多数的支持。并且我有几种选择，包括是否要撤回 L.26/Rev.3，并请委员会允许我提出 L.26/Rev.2。作为你们的主席——实

际上，对任何主席来说都应当是如此——我必须思考并试图综合你们所有讨论中出现的突出的问题。我并不认为任何单一的代表团对一个获得如此普遍赞成的概念拥有专属的权力——也就是说，各代表团认为主席的文本绝对不能提到多边主义。

主席尽可能反映这一点。无论主席属于哪个集团，一旦获得委员会选举，主席就必须超越这个层次，为全体服务。因此，促使我将多边主义重新写入所涉及文件的部分原因是我自己的信念，另一部分原因是进行了广泛的磋商。当今天上午重新提出修正案时，与我共同讨论这些修正案的一位同事给了我下述选择：我被告知，我或者撤回第 3 段，或者第 3 段必须包括某些措词。

我知道，向我提出的要求不会得到支持，我非常清楚地认识到，这些修正案提出的非常晚，其意图可能是不以协商一致方式通过。我认为，在政治上，主席涉入非常有争议的领域是错误的，主席提出的案文不应该有争议。

明天上午，我将有机会在结束发言中感谢每一位。现在，我的责任是结束我们工作的第三阶段——对根据议程项目 57、58 和 60 至 73 提出的所有决议草案和决定草案采取行动。

上午 11 时 15 分宣布散会